

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 50 AÑO 2003

TEMA 4: BAYREUTH. FAMILIA WAGNER. PROTECTORES.

TÍTULO: **WINIFRED WAGNER Y HERMANN LEVI**

AUTOR: *Jordi Mota*

Una nazi y un judío. En realidad dos wagnerianos.

En una conferencia pronunciada con motivo del centenario de nuestra Associació Wagneriana comenté la sugestiva circunstancia de que el ataúd de Wagner fuese llevado en hombros, entre otros, por Hermann Levi y Hans von Wolzogen. El primero judío, el segundo andando el tiempo se afiliaría al partido de Hitler ya en la primera época.

Una vez más quedaba patente con este ejemplo el carácter conciliador de la obra wagneriana. Se habla con frecuencia de las peleas que suscitó pero se olvida con frecuencia las que evitó. Franceses y alemanes enfrentados por tres grandes guerras entre ellos, encontraron en Wagner la reconciliación. Judíos y nazis se unen en la lucha contra las escenografías decadentes actuales junto, naturalmente, a muchas otras personas que no son ni lo uno ni lo otro; paganos, católicos y protestantes se sientan amigablemente debatiendo sobre la obra de arte total y en definitiva la obra wagneriana tiende a disipar las divergencias y a acentuar las coincidencias. Esto es indudablemente un hecho.

Y este hecho queremos plasmarlo en este número dedicado a Winifred Wagner y a Hermann Levi. La primera fue desde los primeros tiempos afiliada al partido de Hitler y aunque nunca actuó en política el simple hecho de no negar nunca su ideología la ha condenado. Sin embargo lo primordial de Winifred Wagner es su labor al frente de los festivales de Bayreuth, logrando su consolidación y mantenimiento.

El segundo era judío y además se sentía como tal. No era una persona indiferente sino que tenía su alma dividida entre la cultura germánica y el pensamiento judío.

¿Cómo es posible que Wagner, tan antijudío él, confiase en Hermann Levi para, nada menos, que estrenar "Parsifal"? Wagner estaba en contra de lo que hoy denominaríamos "lobby judío" pero no tenía nada contra los judíos ni individual ni colectivamente hablando. En aquellos tiempos la palabra "lobby"

no existía y se recurría a “judaísmo” o posteriormente a “sionismo”, con la finalidad de no generalizar, pero entonces estas matizaciones no eran tan fundamentales como lo son hoy día.

Los lobbys representan un gran poder pero una exigua minoría de gente. ¿Qué representa el lobby judío actualmente? ¿Uno, dos, tres, cuatro por ciento de la población judía? Pero pese a su escaso número tienen una influencia muy grande como queda patente cada vez que se intenta interpretar Wagner en Israel, existiendo una total divergencia de criterio entre los amantes de la música que son partidarios de programar Wagner de una manera mayoritaria y los “lobbys” que se oponen, casi siempre con éxito, pese a ser una exigua minoría.

Esta es la explicación que permite entender que Wagner atacase duramente a un sector de los judíos y al mismo tiempo mantuviese una amistad con muchos de ellos. El propio Hermann Levi escribió en una carta a su padre (el 13 de abril de 1882): “El (Wagner) es el mejor y más noble de los hombres (...) El futuro reconocerá que ha sido tan grande como hombre que como artista, como ya lo saben los que le son cercanos. También en su lucha contra lo que él llama “El Judaísmo en la Música” utiliza los más nobles argumentos”.

Winifred Wagner y Hermann Levi han sufrido ambos una campaña de silencio y también ambos son personas de una grandeza espiritual acrisolada y de una importancia fundamental en el mundo wagneriano. Vivieron épocas diferentes pero se han visto sujetos ambos a ese olvido programado. En Winifred puede explicarse por su ideología política pero lo que explica el olvido en el que se tiene a Hermann Levi es su condición de wagneriano. Todos los amigos judíos de Wagner están totalmente olvidados pero de ellos quizás es Hermann Levi en que tiene una relevancia más notable. Fue un gran wagneriano y fue un gran hombre. Todos los amigos de Wagner, judíos o no, eran personas de una elevada grandeza espiritual.

En el estudio y personalidad de Winifred Wagner nos basaremos en la primera biografía aparecida sobre ella, escrita por el Dr. Walter Schertz-Parey de Bayreuth. En la página 78 del libro que editamos conmemorando el centenario de nuestra Associació Wagneriana (“100 Years of Wagner”)

publicábamos una fotografía de este eminente autor resaltando su parecido con Richard Wagner. Allí indicábamos, por error, que era de la familia de Adolf Wagner pero se trató de uno de los muchos y lamentables errores tipográficos que se producen desgraciadamente con demasiada frecuencia. El Dr. Schertz-Parey es descendiente de la familia de Albert Wagner, hermano de Richard.

Hemos utilizado su libro y hemos traducido extensos fragmentos para lo cual hemos recabado y obtenido la autorización del autor y editores a los que expresamos nuestro más efusivo agradecimiento por ello. Hace poco ha aparecido una nueva biografía de Winifred Wagner, escrita por la prestigiosa historiadora Brigitte Hamann y cuyo título es “Winifred Wagner oder Hitlers Bayreuth”. Ya dicho título nos indica que no es propiamente una biografía de Winifred sino que se centra en su relación con Hitler y el III Reich. La del Dr. Schertz-Parey, en cambio, lo que pretende -como nosotros- es descubrir la personalidad de Winifred Wagner al margen de sus ideas políticas o de la época en que le tocó vivir.

Para analizar la personalidad de Hermann Levi hemos recurrido a diversas fuentes pero fundamentalmente vamos a reproducir la correspondencia de Richard y Cosima Wagner dirigida a Hermann Levi. Lamentablemente no hemos podido encontrar las contestaciones de Hermann Levi pues es costumbre habitual en los libros de correspondencia incluir los textos del personaje más famoso olvidando los del destinatario que en cualquier caso siempre son interesantes. A través de las cartas de Wagner y Cosima a Hermann Levi podremos percibir y constatar la gran estima en que ambos tenían a este director y hombre erudito. También reproduciremos un artículo necrológico de Houston Stewart Chamberlain con motivo de la muerte de Hermann Levi. Dicho artículo fue publicado en las “Bayreuther Blätter” según especial deseo manifestado por Cosima Wagner.

Nuestros lectores encontrarán igualmente en estas páginas un relativamente extenso artículo de Joaquim Pena destinado a glosar la personalidad de Hermann Levi publicado en la revista “Joventut” que fue una especie de revista wagneriana publicada en Barcelona a principios del siglo XX.

Hace relativamente poco, en 1995, apareció un libro biográfico sobre nuestro eminente director titulado “Zwischen Brahms und Wagner. Der Dirigent

Hermann Levi”, Atlantis Musikbuch, escrito por Frithjof Haas. Lamentablemente en él únicamente se reproducen fragmentos de cartas y no los textos enteros de las mismas. Sí que se reproduce una lista de la producción creativa de Hermann Levi, que incluye las pocas composiciones suyas que se han conservado, un concierto para piano y algunos ciclos de lieder, así como alguna música coral. Se relacionan luego las obras que se han perdido y que se supone fueron destruidas por el propio compositor y director y que incluían una sonata para violín y piano, una sinfonía, lieder etc. Hizo también arreglos o transcripciones de óperas o fragmentos de las mismas, así como traducciones del francés de óperas de Gounod, Chabrier, Berlioz. También es autor del prólogo para una edición de las obras completas de Goethe del que era rendido admirador. Si alguno de nuestros lectores desea profundizar en la personalidad de este hombre ejemplar, puede encontrar en este libro todas las fuentes necesarias para ahondar en el camino. Y ahora que estamos en plena época de recuperación de partituras hasta ahora olvidadas, sería el tiempo de animar a los editores de CD a buscar la posibilidad de sacar del olvido las pocas composiciones que le han sobrevivido. Comprendemos que él se considerase poco valioso como compositor al haber conocido a tan grandes compositores como los que vivían en su época, sin embargo si algún día se editan sus composiciones, las escucharemos con todo el cariño y admiración que se merece un hombre de tan excelsas virtudes.

Ya que nos hemos ido entusiasmando y traduciendo más de la cuenta, tendremos que dividir nuestro trabajo en dos números de nuestra revista. En este primer número publicaremos la correspondencia de Wagner dirigida a Levi y en el siguiente incluiremos la de Cosima mucho más extensa.

Winifred Wagner y Hermann Levi, la inglesa y el judío que defendieron la obra del mayor genio alemán de todos los tiempos ocuparán las páginas que siguen. Rendimos homenaje a esas dos personalidades ejemplares.